

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 42. (1072.) szám

Temerin, 2015. október 15.

Ára 50 dinár

Töktermelők-versenye



Mindenki szerette volna megköstolni az óriásgörhét

Nem kedvezett az ideai időjárás a temerini töktermelőknek. Néhány éve még nem csak a hosszú kolbásztökök termesztésében jeleskedtek (elérték a 280 centimétert), hanem az óriástökökében is. Most ez utóbbiak versenyében vidékiek vitték el a díjakat – úgy tűnik, arra több eső esett.

Nem kedvezett az időjárás a kiállítás látogatóinak sem. A XVII. Dél-bácskai Tökfesztivált az idén is a helyi Kertbarátkör szervezte. A rendezvényen megemlékeztek dr. Berényi Jánosról, a fesztivál ötletgazdájáról, aki munkássága során sokat tett az óriástökök termesztésének és versenyének népszerűsítéséért.

A fesztivált Juhász Attila, a mezőgazdasági minisztérium államtitkára nyitotta meg. – Úgy érzem, hogy így közösen tudunk a gazdáknak segíteni, el tudjuk nekik mondani, hogy mik az újdonságok, és így tehetünk azért, hogy a mezőgazdaság terén legyenek olyan programok, amelyek szavatolják a fejlődést – mondta.

A fesztivál jelentőségéről Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke elmondta, hogy a rendezvénnyel a Kertbarátkör immár tizenhét éve igyekszik serkenteni a temerini és a vajdasági termelőket a tökfélések termesztésére. A rendezvényre eljött Miloš Šešlija, a tartományi mezőgazdasági titkárság képviselője, Đuro Žiga temerini polgármester, továbbá Kovács Szilvia (Karcag város alpolgármestere), a magyarországi Legszébb konyhakertek verseny ötletgaz-

dája, és még számos más közéleti személyiség.

A megnyitót követően a bizottság lemérte a tököket, az óriástökök kategóriájában a torzsai (Savino selo) Desnica Milan 274 kg-os töktermése lett a győztes, a második, 160 kg-os tökkel a szenttamási Milos Dinjaški, harmadikként a szintén szenttamási Horváth Andor (121,7 kg) jeleskedett.

A temeriniéik közül Fuszko Krisztián termése 102 kilót, Horváth Sándoré 57,8 kilót nyomott. Mint mondták, csupán öntözéssel nem lehet óriástököt termesztetni, megfelelő hőmérséklet és kiadós csapadék is kell hozzá.

A kolbásztökök versenyében a temerini Varga József termése bizonyult a leghosszabbnak (219 cm), őt a szintén temerini Varga Tibor követi (198,5 cm), majd a helyi Pece Éva (194cm). A bírálóbizottság a fehér tökök kategóriájában a temerini Jánosi Mártont (23,9 kg) díjazta. Értékelte a legszebb kompozíciókat is, és a legötletesebbnek Faragó Radmila és Attila munkáját találta.

Folytatása az 5. oldalon

A képviselő-testület ülése

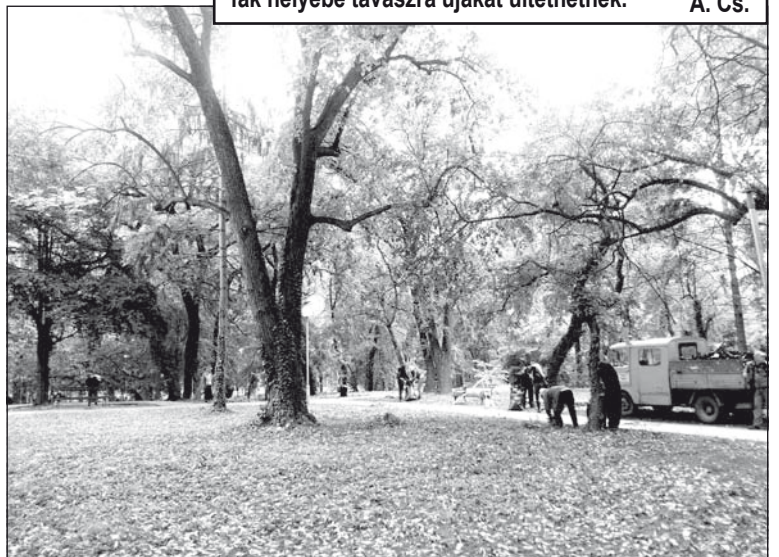
Robert Karan, a községi képviselő-testület elnöke október 14-ére (szerda) összehívta a testület 33. ülését. Nem kevesebb, mint 26 napirendi pontot tűzött megvitatásra. Többek között a temerini község 2015. évi költségvetésének módosításáról és kiegészítéséről szóló határozatot, a község adósságvállalásáról szóló határozat módosítását, a Lukijan Mušicki MTK-nak a Temerini Rádió magánosításával és az intézmény pénzügyvitelével kapcsolatos tájékoztatót. Továbbá a község területén üzemelő kereskedelmi és ipari létesítmények, valamint a vendéglátó ipari és hasonló létesítmények munkaidejéről szóló határozat módosítását, a telekrendezési illetékre vonatkozó elszámolási mércékről szóló határozat módosítását és a telekrendezési díj megállapításáról szóló határozat kiegészítését és módosítását. Napirenden szerepel még az Illancs felé vezető út körüli ipari övezet részletes szabályozását előíró terv meghozatala, a közművállalatot érintő több határozat meghozatala (közbeszerzési terv módosítása, a fűtési és kéményseprői díjszabás jóváhagyása stb.), a közvállalatok és intézmények élére igazgatók kinevezése és más választásokkal és kinevezésekkel kapcsolatos kérdések.

G.

Önkéntes munkával

tisztult meg a hétvégén a park. Az önkormányzat szombati parkrendezési akciójába bekapcsolódtak azok a civil szervezetek, amelyek számára fontos környezetünk tisztasága: A Falco Természetkedvelők Egyesülete, a Kertbarátkör, az Ekomlad ifjúsági környezetvédelmi szervezet, valamint a Kókai Imre Általános Iskola tanulói összeszedték a levelet, a szemetet, levágták a száraz ágakat, a közművállalat dolgozói pedig elszállították a összegyűlt hulladékot. A Természetvédelmi Intézet jóváhagyása után a kivágott fák helyébe tavaszra újakat ültethetnek.

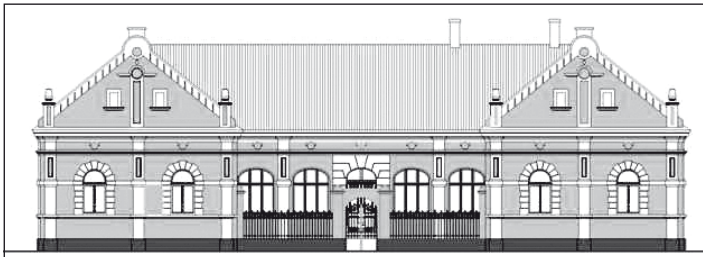
Á. Cs.



Fölújítják a járeki községháza tetőszerkezetét

A munkálatok, amelyek 3,5 millió dinárra rúgnak, kiterjednek az idejétnúlt hódfarkú cserепek, a tetőlécek, a gerendák és a bádoglemegek cseréjére, valamint a szigetelésre. Mivel az épület műemlékvédelem alatt áll, a felújítást a vidékünkön hagyományos építési módszerekkel végzik, ugyanakkor az átépítés után az épület meg fog felelni a modern energiatakarékossági és -hatékonysági követelményeknek. A felújítás szakmai ellenőrzését a Tartományi Műemlékvédelmi Hivatal végzi. A munka a Tartományi Nagyberuházási Alap és a temerini község pénzeszközeiből valósul meg.

T. M.



A járeki községháza és helyi közösség műemlék-épülete

Készítsen 500 dinárt!

Ismét tévéelőfizetés?

A belgrádi Blic napilap értesülése szerint az év végéig kézbesíteni fogják az újból bevezetendő tévéelőfizetés űrlapjait, szám szerint 12-t. Az RTS és a Vajdasági Televízió végrehajtó bizottságai ugyanis kialakították a befizetőlapok arculatát, amelyek hasonlítanak a vezetékes telefonok fehér színű befizetőlapjaihoz.

Bökkenő azonban megint van és nem is egy. Az RTS, az országos tévéhálózat ugyanis nem tudja, hogy név szerint kinek is kell majd kézbesíteni e befizetőket. A közszolgálati médiumokról szóló törvény kimondja, tévéelőfizetést mindenkinek fizetnie kell, akinek villanyórája van, de a tévések egyelőre nem rendelkeznek adatbázissal. Az RTS illetékese úgy fogalmazott, az ő megbízatásuk úgy szól, záros határidőn belül hozzanak határozatot az előfizetés bevezetéséről, nevezzék meg a havi előfizetés összegét és készítsék el a befizetőlap arculatát. Ők ezt meg is tették.

Eszerint a tévé előfizetés havidíja 500 dinár, minden hónap 5-éig kell majd rendezni (az előző hónapot), az első ráta 2016 januárjában lesz esedékes. Az adatbázis hiányán kívül van még egy „kulcsprobléma”, ami egyáltalán nem új, s ez a megfizettetés. Korábban ez országos szinten alig 30 százalékos volt, 70 százalékot nem lehetett behajtani. A kényszerbehajtók szervezetének képviselője azt mondta, többször is tárgyaltak a televízió illetékeseivel, de nem jutottak semmire. Egyelőre tehát a szándék megvan az előfizetés újbóli bevezetésére, de megoldások már kevésbé.

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron és egyéb szobanövény.

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.



FINITÓ – VÍGJÁTÉK A SZÍNHÁZBAN

A topolyai Mara amatőrszínház október 18-án, vasárnap Temerinben vendégszerepel. Bemutatásra kerül Tasnádi István Finitó, avagy a magyar zombi című vígjáték, Körmöci Petronella rendezésében, amellyel az idei Vajdasági Amatőrszínijátékos Szemléjén, amelyet Bácskerteszen tartottak meg, Pataki-díjat nyertek. Jegyek elővételben a Szirmai Károly MME klubhelyiségében válthatók 18 és 22 óra között, vasárnap pedig az előadás előtt a helyszínen.

A szemétszállítás rendje

I. KÖRZET: a Temerini Első HK nyugati része, hétfő

II. KÖRZET: a Temerini Első HK keleti része, Szőreg, kedd

III. KÖRZET: Telep, szerda

IV. KÖRZET: Staro Đurđevo HK és Szőreg nyugati része, csütörtök

V. KÖRZET: Járeki HK, péntek

A kannába vagy műanyag zsákba rakott háztartási szemetet az elvitel napját megelőző este, vagy az adott nap reggelén 5 óráig (az Újvidéki utca lakóinak 4 óráig) kell kihelyezni, 1 méterre az út szélé-től. A háztartási szemét súlya legfeljebb 15 kg lehet.

Ha az elvitel során a szemét elszóródna, azt a polgárnak kell összetakarítania. Idényben elszállításra kerül a fűtés nyomán keletkezett hamu is. A hamut papír- vagy műanyagzsákba csomagolva kell a kannába helyezni. A szemét súlya a hamuval együtt nem haladhatja meg a 15 kilót. A szemeteskannába (csomagolatlanul) rakott hamut nem viszik el.

A SZEMETESKANNA KEZELÉSE

- Mielőtt a kannába helyezné, amennyire csak lehet, csökkentse a szemét térfogatát, hogy minél kevesebb helyet foglaljon el.

- Mindig tartsa lecsukva a kanna fedelét, mert így nem folyhat bele víz. A víz meggyorsítja a kanna tartalmának rothadását, súlya megnő, nehezebben kezelhetővé válik, gyorsabban eltörhet és közben bűzt áraszt.

- Forró vagy gyúlékony anyagot (például parázsló hamut) ne tegyen a szemeteskannába.

- Alkalomadtán mossa meg a kannát, így nem áraszt kellemetlen bűzt maga körül.



Temerini képeslap: Szabadságszobor, gúliba állított puskák

Néphagyomány-ápoló szakkör

Az óvodában néphagyományörző szakkör alakult, azzal a céllal, hogy a gyerekeknek bemutassa kulturális hagyatékunkat, valamint a szerb és magyar néphagyományokat. Óvodásaink népművészeti, zenei és képzőművészeti műhelyek és múzeumlátogatás révén kerülnek kapcsolatba a tradíciókkal.

A program tantervbe iktatása projekt keretében valósul meg, amelyet egyebek között a Városok és Községek Állandó Értekezlete és a norvég külügyminisztérium által támogatott Liberális Demokráciáért Alap finanszíroz. Az óvoda épületében a szülőkkel és nagyszülőkkel közösen etnosarkot alakítottak ki, ahol régi használati tárgyakkal és hagyományos viseletekkel ismerkedhetnek meg a gyerekek. A hagyományos háztartás valóságát az óvodáskorúak a járeki Brvnarában és a temerini tájházban élhették meg.

A Mladen Stojanović és a Szirmai Károly művelődési egyesületek tagjai önzetlen munkájának köszönhetően a gyerekek népdalokat és néptáncokat sajátíthattak el. A program zárószakaszában a kreatív műhely tagjai bemutatták, és gyerekekkel együtt gyakorolták a hímzés és a szövés fortélyait, amit a gyerekek igencsak élveztek. Az óvodások, akik részt vettek a néphagyomány-ápoló tanfolyamokon, tudásukat később a néphagyományörző szemlén mutatták be a közönségnek.

(A Veljko Vlahović óvoda községi képviselő-testület elé terjesztett jelentéséből)

Faragó Kornélia Szenteleky-díjas

A Szenteleky Kornél Irodalmi Díj és a Bazsalikom Műfordító Díj bírálóbizottsága, Bányai János elnök, Gászó Hargita, Lenkes László, Sági Varga Kinga, Virág Gábor összetételben, 2015. október 6-án megtartott értekezletén ítélte oda a díjakat. A bírálóbizottság Szenteleky



Faragó Kornélia és Orovec Kristina (archív fotó)

Kornél Irodalmi Díjjal a temerini Faragó Kornéliát jutalmazza szerkesztői és irodalomszervezői munkásságáért, többek között a Szenteleky Napok hagyományának ápolásáért, a fiatal irodalmárok támogatásáért. A Bazsalikom Műfordító Díjat Orovec Krisztinának a magyar és a szerb irodalmak kapcsolatát szorgalmazó műfordítói tevékenységéért, Vida Ognjenović Hűtlenek (Preljubnici) és Maja Solar Jellemző, hogy nem természetes (Naravno da nije prirodno) című kötetek fordításáért, valamint folyóiratokban megjelent számos publikációjáért ítéli oda. A díj ünnepélyes átadására október 24-én kerül sor Szivácson a Szenteleky Napok keretein belül.

Kornél Irodalmi Díjjal a temerini Faragó Kornéliát jutalmazza szerkesztői és irodalomszervezői munkásságáért, többek között a Szenteleky Napok hagyományának ápolásáért, a fiatal irodalmárok támogatásáért. A Bazsalikom Műfordító Díjat Orovec Krisztinának a magyar és a szerb irodalmak kapcsolatát szorgalmazó műfordítói tevékenységéért, Vida Ognjenović Hűtlenek (Preljubnici) és Maja Solar Jellemző, hogy nem természetes (Naravno da nije prirodno) című kötetek fordításáért,

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Leugrott a hídról egy orvos, mert meghalt a páciense

Tragikusan vesztette életét a 61 éves, rumai illetőségű dr. Boško Nedić, aki az egyik újvidéki magánklinikán dolgozott kardiológusként. Nedić a Szabadság hídról ugrott a Dunába, holttestét néhány nappal ezelőtt vetette partra a folyó.

Nedić belgyógyász-kardiológus volt, majd miután nyugdíjba vonult a rumai egészségházból, egy újvidéki magánpoliklinikának kezdett dolgozni. Nemrégiben azonban eltűnéséről tettek bejelentést az újvidéki rendőrségen, majd hamarosan megtalálták a gépkocsiját a Szabadság hídon. Az autóban ruhát találtak, valamint a családnak szánt rövid üzenetet, amelyben azt kérte, hogy Karlócan temessék el, írja az Alo c. lap.

A boncolás során megállapították, hogy nem szenvedett sérüléseket, illetve hogy öngyilkosságról van szó. Egyes médiumok az öngyilkosság okáról kezdtek találgatásba, s bizonyos állítások szerint azért végzett magával az orvos, mert magát tartotta felelősnek egy páciense haláláért. „Nem tudott megbirkózni a lelkiismeret-furdalással. Úgy gondolta, hogy miatta halt meg egy beteg. A rendelő, ahol dolgozott, együttműködik egy szlovéniai klinikával, ahová további kezelésre és műtetre utalták a betegeket. Egy temerini betegnek azonnali szívűtétre lett volna szüksége, és Nedićhez fordult, aki a vizsgálat után azt mondta, hogy mielőbb megműti Szlovéniában, majd meg is fizettette vele a kezelést. Végül azonban kiderült, hogy Nedić tévedésből egy másik beteget küldött el Szlovéniába” – mesélte az Alo forrása.

A szlovéniai orvosok észrevették a hibát, mert nem a megfelelő dokumentumokat küldték el a beteggel. Időközben dr. Nedić elnézést kért a temerini betegtől, akinek csak a dokumentumai jutottak el Szlovéniába, és állítólag a pénzt is visszaadta. „A beteg néhány napon belül elhunyt, ami Nedićet nagyon megrendítette, és úgy érezte, hogy ő a felelős az ember haláláért” – tette hozzá a forrás (Vajma)

Elutasították Máriás kérelmét

Az újvidéki Felső Bíróság szeptember 10-i végzésével, amelyet október 5-én kézbesítettek, elutasította Máriás István feltételes szabadon bocsátásának kérelmét. Máriást a „temerini fiúk” néven elhíresült bűnperben 15 évi szabadságvesztésre ítélte az akkori újvidéki Kerületi Bíróság. A büntetésbe a bíróság beszámította a vizsgálati fogságban eltöltött időt. Időközben, az amnesztiatörvény alapján, egy év hat hónap büntetés-elengedésben részesült. Máriás büntetésének leteltét a Sremska Mitrovica-i Büntetés-végrehajtási Intézet 2017. december 26-ára „tervezi”. A mostani bírósági végzés szerint Máriás kérelme „nem megalapozott”. A bírósági tanács véleménye szerint „a büntetés célja a konkrét esetben még mindig nem valósult meg, a korrektív nevelési munka folyamata nincsen teljesen befejezve”.

A bíróság az elutasító döntést az intézet véleményére is alapozta, amelyben Máriás a büntetését tölti, miszerint „a büntetés részének feltételesre váltása ebben a pillanatban nem célszerű”. A bírósági végzésből nem derül ki, hogy Máriás szabadon bocsátása miért „nem célszerű”. Ez a kérdés különösen indokolt, mivel a börtönben befejezte a fűtő- és hűtőtestek javítására képző középiskolát, és „az elélt adaptációjával sem volt probléma”.

Máriás 2012-ben és 2013-ban kegyelmi kérvénnyel fordult a köztársasági elnökhöz, és 2013-ban is kérelmezte a feltételes szabadlábra helyezését. Mindegyik alkalommal elutasították. Ez azért is furcsa, mivel köztudott, hogy még a háborús bűnösöket is szabadon bocsátották a büntetésük kétharmadának letöltése után.

A felső bíróság végzése ellen fellebbezést nyújtottam be. A végső döntést az ügyben az ugyancsak újvidéki Fellebbezíteli Bíróságnak kell meghoznia.

Újvidék, 2015. október 9.
BOZÓKI Antal ügyvéd

Szél Jankó és a kiscsalád újabb kalandjai

A gyermekhét alkalmából a könyvtárba látogattak az elsősök, ahol könyvbemutatóval várták őket. Szél Jankó és a kiscsalád újabb kalandjait tartalmazó könyvvel ismerkedhettek meg. A szerzőt, Toma Viktóriát kérdeztük.

• **Ez a második kötete. Milyen meséket, történeteket oszt meg az olvasókkal?**

– A Szél Jankó és a kiscsalád első része és az újabb kalandok egyaránt valóság ihlette, mégis mese-jellegű történetek. Az öttagú kiscsalád egy átlagos vajdasági család, a mesék főhőse, Szél Jankó pedig „náluk lakik”. Az első kötetrel együtt megjelent Szél Jankós dal is azzal csalogatja a kis olvasókat, hogy „lakjanak egy kicsit nálunk”. Tehát Szél Jankó és a kiscsalád-



A szerző felolvass a gyerekeknek

ról szóló történetek a kiscsalád hétköznapjaiba, a gyerekek ügyes-bajos dolgaiba engednek bepillantást, olyan játékos formában, amely „aktiválja” a gyermekek képzeletvilágát.

• **Hogyan születtek meg ezek a mesék?**

– Úgy születtek, ahogy egy háromgyerekes családban általában „születnek” a dolgok. Útközben, két játék, több félbehagyott munkafolyamat közben, a gyerekekkel együtt, olykor csöndben, olykor hangzavarban, de mindenképp egy mozgalmas családi élet kellős közepén!

• **Ismerték-e már a gyerekek Szél Jankót a korábbi kötetből?**

– A temerini gyerekek közül néhányan már ismerték Szél Jankót az első kötetből, de legtöbbjük csak most ismerkedett meg vele a „könyvtár” találkozó alkalmával. Szél Jankóval arra biztattuk őket, minél gyakrabban látogassák a könyvtárat, hiszen az olvasás az egyik leghasznosabb időtöltés, emellett kikapcsolódást is jelent.

• **Ezek a gyerekek még csak most ismerkednek a betűvetéssel. Bízunk abban, hogy meg lehet szeretetni velük az olvasást a számos elektronikai szórakozási lehetőség mellett?**

– Ha nem bíznék ebben, nem írnék meséket. Nemcsak bízom a gyerekekben, hanem hiszek is bennük, hiszen ők lesznek azok, akik felnőttként velünk lesznek öregkorunkban. Igyekezni kell, hogy megővjük őket az elektronika csapdái-

itól: hogy használják a tudomány és a számítástechnika vívmányait, de úgy, hogy közben ne váljanak azok eszközeivé. A gyerekeknek fel kell hívni a figyelmét az anyagias világ, a fogyasztói társadalom, a számítástechnikai vívmányok rejtette veszélyekre. Persze, nem ezekkel a szavakkal, hanem játékosan – pedig ez nem játék, de ezt nekik nem kell tudniuk.

• **Hogy fogadták a kiadványokat az olvasók, mutatkozik-e igény, van-e érdeklődés a könyvek iránt?**

– Hogy milyen nagy az érdeklődés, azt mi sem bizonyítja jobban, hogy az első rész még a nyár elején elfogyott, és még most is sok lenne a rendelés, az újabb kalandok megjelenésével. Rengeteg kedvező visszajelzést kaptam, nemcsak a felnőttektől, hanem közvetlenül a gyerekektől is. Nagyon megszerették Szél Jankót, van olyan gyerek, aki egy időben csak az ablakpárkányon volt hajlandó elfogyasztani a kakaós tejet, mert Szél Jankó is legszívesebben ott tanyázik. Azután megtörtént az is, hogy egy anyukának szedres gombócot kellett főznie ebédre, mert az Szél Jankó kedvenc eledele. Vannak olyan poénok a mesékben, amelyek „bombabiztos nyerők”, hiszen átmentek a vizsgán az én gyerekeimnél.

• **Ha igen, akkor várhatók-e újabb kötetek?**

– Igen, további Szél Jankós történetekre számíthatnak a habagajszi világotudató rajongói,



Mézédes füge

Ennyi termés eddig még soha nem volt a terebélyes fügebokromon. Fokozatosan érik, napról-napra ellát friss, mézédes gyümölcscsel. Fogyasztom is rendszeresen, mert a kedvencem a füge.

Gyerekkoromban nagy ritkán kaptam fügefűzért vásárfiaként. Mostoha öregapám, amikor hazatért egy-egy vidéki vásárból, azzal dicsekedett, hogy hozott fűgét, ami a hámfára potyogott, közben kajánul mosolygott a kalapja alatt. Tudvalevő, hogy a hámfá a kocsi elé fogott ló faránál van, a rákapcsolódó istrággal húzza a kocsit. Így hát értettem én hat-hét éves gyerekejjel is, hogy mi is az a füge, ami a hámfára potyog. Egy húsvétkor az öreg és két nagykorú fia meg is lepott egy ilyen fűgével, amelyet szépen piros kreppapírba csomagolva a nyuszinak készített fészekbe raktak. Aztán volt röhögés, amikor kiderült számomra, hogy mit rejt a kreppapír. Ezt a röhajt, amit felnőtt emberek produkáltak egy húsvéti ajándékot remélő kisfiú előtt, soha sem tudtam elfelejteni.

Ma annyi a füge az udvarom védett sarkában terebélyesedő fügefámon, hogy még Pici nevezetű kutyusom is kap belőle, mert nagyon szereti. A bő termésből készült már befőtt, lekvár és dzsem, meg többfajta sütemény is. Ma fűgés pitét sütöttem.

MAZÁN János

de lesznek még más mesék is, új szereplőkkel és mesehősökkel. Persze a jó munkához idő kell, ezt Szél Jankó is nagyon jól tudja. Nem hiába üldögél olyan sokat tétlenül az ablakpárkányon. Az igazán jó mókák kifundálásához időre, megfelelő hangulatra és sok-sok munkára van szükség!

A gyermekhét alkalmából



...az első osztályosokat beírták a könyvtárba. A képen a Kókai Imre iskola elsősei, akik boldogan mutatták fel tagsági könyvüket.

Töktermelők versenye

Folytatás az 1. oldalról

Kovács Róbert, a bizottság elnöke úgy vélte, hogy a nyári nagy hőségben a temerini termények nem mutatkoztak sikeresnek, ennek tulajdoníthatóan kevesebb tök is érkezett, mint az előző években. Varga József most is örült a győzelmének.

– Ez már a hetedik győzelem Temerinben, Nagyikindán háromszor lettem első. Az idén nagyon meleg volt, eső sem esett, de örülök annak, hogy sikerült nyernem – mondta.

A piacra látogatók és a kiállítás megtekintői körében igen kapós volt a tökös rétes, amelyből mintegy 700 darab készült és kilenc óra után már elfogyott. Tökös görhéből 2500 darabot

sütittek, amiből még dél tájban is lehetett vásárolni. A szorgos kezű asszonyok 420 kiló süttőtököt, megfelelő mennyiségű kukoricalisztet, zsiradékot, cukrot, sót és fűszerféléket használtak fel. Sütittek egy, mintegy 80 cm átmérőjű óriásgörhét is, amelyet felszeletelve a kiállítás megtekintésére érkezett iskolások és az érdeklődő felnőttek között osztottak szét.

A Kertbarátkör az idén először csatlakozott a Legszebb konyhakertek – Magyarország legszebb konyhakertjei programhoz, amelyen az idén 234 (jórészt magyarországi, és más országokbeli) település vett részt. A helyi zsűri 5 kertet jelölt az országos díjra. Közülük a 2015. évi versenyben a szakmai zsűri döntése alapján a zárt gyümölcsösök kategóriában Faragó Radmila és családja 1. helyezést ért el. A zárt zöldséskert kategóriában pedig Örlés Sándor és Erzsébet jeleskedett. A temerini tökfesztiválon Kovács Szilvia (Karcag város alpolgármestere), a verseny ötletgazdája átadta a 31 temerini és szenttamási benevezetnek a versenyen való részvételért járó elismeréseket.

Akik megéheztek, ezúttal is jóízűen fogyaszthattak a sátor alatt a birkapaprikásból. Továbbá vásárolhattak a kézművesek munkáiból, vagy csemegézéshez sült tökmagot,



Snejder Sándor, a temerini Kertbarátkör elnöke és Đuro Žiga községi elnök

sült tököt, esetleg díszitököt. A 17. Dél-bácskai Tökfesztivál nyertesei jogot formálhatnak a Nagyikindán megtartásra kerülő országos versenyen való részvételre. A tökfesztivál keretében az idén is megtartották az iskolás gyerekek témával kapcsolatos rajzkiállítását és tökfaragó versenyét.

G. B.



A tökök hosszúságának mérése



Mindkét általános iskolából érkeztek diákok, hogy megnézzék a látványos eseményt



A Kókai Imre iskola ötödikes diákjai Gergely Gizella tanárnővel



A benevezett tökök súlyának mérése



A díjazottak

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 062/83-93-158

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 063/105-00-36

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 064/118-21-72



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

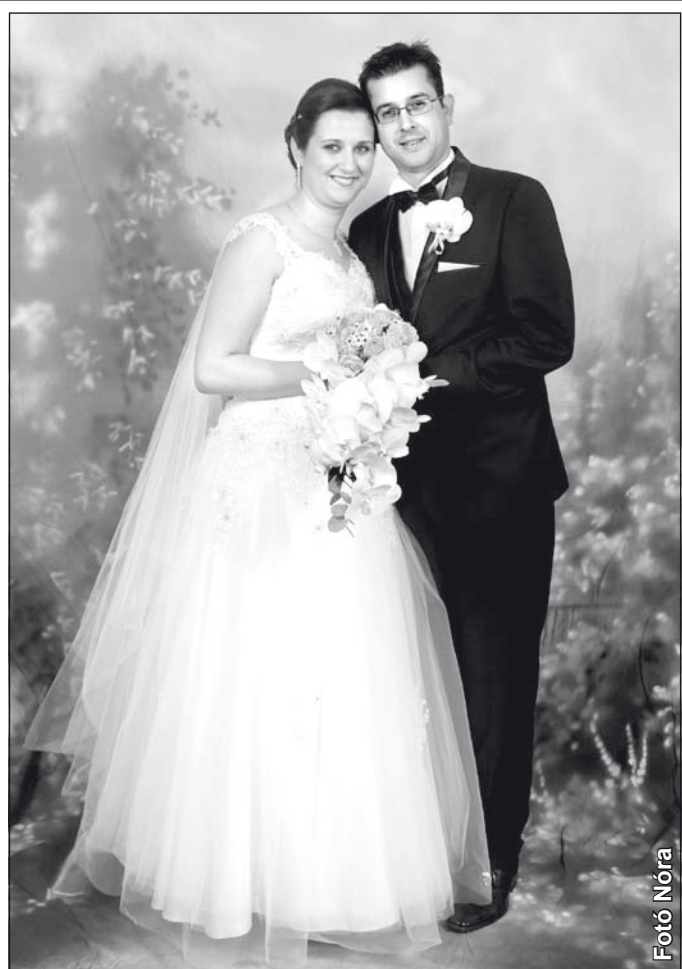
Vélünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Nóra

Szűcs Szilvia és Horváth Tibor

AJÁNDÉK VEZETÉKES TELEFON

A leggyorsabb

1000

FELHASZNÁLÓNAK

MINDEN ÚJ ST CABLE
TELEFONSZÁMHOZ

www.stcable.tv



ST CABLE

Újvidéki kaland (1.)

Ötödik órája robotott már velem
akkor a vonat, fáradt voltam és törődött, otthoni ágyamra gondoltam vágyakozva. Kint alkonyodott, tikkasztó szomjúság gyötört, délben halat ettem egy dubrovnikai kisvendéglő teraszán, leánderfák alatt. Ha behunyam a szemem, ott vagyok most is, érzem bőrömön a sós tengervíz simogatását. Behúzódok egészen a sarokba, hallgatom a kerekek csattogását, a lehúzott ablakon kilebben a gyűrött függöny, mintha a vonat integetne búcsút utasai helyett a sietve alkonyatba burkolózó tájnak.

Gubbasztok a sarokban, hunyott szemmel, mozdulatlanul, de pontosan tudom, merre, hol járunk, ha az ablakhoz lépnék, akkor se látnám tisztábban, élesebben a Fruska góra hegyvonulatát, az ismert magaslatot, a nyeret, fent a fával, amely mellett az út kanyarog a költő forrásához. Mindjárt előtűnik a péterváradai torony is, amelynek tövéből valaha olyan gyakran néztem sávárogya a hídon nagy robajjal átcsattogó nemzetközi vonatokat. De nem mozdulok, nem vagyok kíváncsi a régi tájra, arra a régi szőke fiúra, csak ülök zsbabdan, mélyeket lélegezve, mint aki ájulástól tart.

Közben bejön a kalauz, meggyújtja a lámpákat és közli a következő állomás nevét.

– Novi Sad!

A régi Búza-téren van egy beszálló-kocsma, oda érkeztünk apámmal szekéren, jó ötven éve már, de még mindig érzem a számban: hosszúlevű, erős marhapörköltet ettünk, és utána elmentünk az Arany Gerenda utcába beiratkozni a gimnáziumba. Szürke volt az egyik lovunk, és Szultánnak hívták. Látom most magam előtt a Duna utcát is, Trivó bácsi kis kocsmáját a kerthelyiséggel. Az udvarán szőlőlugas futott a görbecseres tetőre. Néhány asztal állt alatta, az egyiknél harmonikás muzsikált estelente. Részeg bosnyák munkások szomorú nótája, megsalt birkapászorok keserve, megejtett lányok felcsukló bánata, kávézaccos és borpecsés abrosz és minden olyan elkedvetlenülösen mocskos, ápolatlan, nehéz szagú, mint a budi, amely a ház végében áll, egy körtefa varas törzse mögött.

A körtefa mellől át lehetett látni a
Aszomszéd ház udvarára, mert alacsony volt a sövénykerítés. Látszott a fáskamra, a gang, s egy ablak is. Abban a szobában lakott Darinka, aki minden este látható volt, a plafonról lógó villanykörte fényénél fésülködött

egy láthatatlan tükör előtt. Hosszú, fekete haja volt. Mi, diákok ómiatta jártunk Trivó kocsmájába a Duna utcába.

Darinka volt a fiúgimnázium álma, neki írta első szonettjeit a kis Balla éppúgy, mint a szeplős Dujmovics, akinek rendőrtiszt volt az apja. Lehet, hogy Trivó bácsi nem is sejtette, miért jár hozzá annyi diák alkonyattájt. Ha piaci napokon, amikor a kupecok itták az áldomást, nem akadt hely az asztalok mellett, a diákok állva szopogatták a dalmát prosekot, amiről a rossz nyelvek azt állították, hogy nem jobb a futaki vörösnél.

Dolgozott Trivó bácsinál egy pattanásos



arcú, torzonborz pincérfiú, amolyan mindenes is volt, rábíztuk a Darinkának írott leveleket. Mirkónak hívták, két dinár volt a tarifája. Egy spriccer árért továbbította a küldeményeket, vitte, hozta az üzenetet. Mi kockás vagy vonalas irkapapírra írtuk a vallomásokat, amelyek tele voltak epekedéssel. Küldtünk néha virágot is, két papírlap közé préselve, de a válaszok mindig kurták, semmitmondóak voltak. Nyilvánvaló volt, hogy azokat Mirkó találja ki. Darinka nem üzent, nem bátorított senkit.

Csak a Đuranović fiú kapott tőle
Cegyszer levelet. Nem hittem volna el, ha nem látom, amint Mirkó átadja neki nagy titokban. Amikor távozott, utána futottam, beszorítottam egy kapu alá, öklöztem, szorongattam és csavargattam a kezét, de nem mutatta meg Darinka levelét. Másnap sem volt rá hajlandó, az iskolában, pedig nála volt, tudom, hogy nála volt, megéreztem. Birokra keltünk. Prokopetz tanár úr vetett véget a viaskodásnak. „A levél, tanár úr!” – lihegtem, amint leporoltam a ruhám. „Levelet kapott Darinkától!” – árulkodtam kajánul.

A szigorú, de jószágos Prokopetz tanár úr rávillantotta szemüvegét és a kezét nyújtotta. Đuranović lassú mozdulattal halászta elő a zsebéből, gyűrött volt már a levél és tépett a füzetlap. A tanár széthajtogatta, az ablakhoz állt és elolvasta. Aztán csak állt ott bénán,

szomorúan, majd nagyot sóhajtván visszaadta Đuranovićnak, aki a katedra mellett szepegett. Nem szólt neki semmit, de aznap nem feleltett Prokopetz tanár úr.

Azóta is gyakran gondolok arra a levélre, vajon mi lehetett benne? Đuranović Kamenicára hívta Darinkát, a hetedik bé nevében, hogy vegyen részt a közös kirándulásunkon. De Darinka nem jött soha közénk, csak az ablakon keresztül láttuk mindig, állt a lámpa sárga fényében és fésülködött...

A vonat sziszegve fékezett, aztán megállt. Arra gondoltam, ha közelebb lenne a pályaudvarhoz a Duna utca, most meglátogathatnám Trivó bácsi régi kocsmáját. Ha van ott egyáltalán kocma. És mi lenne, ha a következő vonattal folytatnám az utam Budapestre? Van egy vonat hajnalba is, reggelre hazaérnék.

Az ablakhoz léptem, kitekintettem. Az alkony köde borongott a város fölött. Láttam lobogni Darinka haját, és azon tűnődtem, milyen lehet a szeme? Néha kék volt, néha barna, olykor zöld is. De közelről sosem láthattam Darinka szemét.

Csak az emlékeim foszló ködében élt és kísértett, a haja volt az éjszaka, a szeme fénye a hajnal. És amikor erre gondoltam, hirtelen elhatározással leemeltem a kofferoamat, karomra dobtam a köpenyemet, mert megérett bennem az elhatározás: itt maradok. Ennyivel tartozom régi életemnek, próbáltam elfogadtatni önmagammal, józanságommal a furcsa döntést. Igen, annyival tartozom álmaimnak, az emlékeknek.

A megőrzőbe adtam a csomagot és neki-vágtam a városnak. Reggelig ismét az enyém ez a város, az enyéme a régi kapualjak, a kis utcák, a fényes kirakatok. Ha akarok, bekukkantok a gimnázium udvarára...

Az esti korzó most is olyan, mint régen volt, csak ismerőssel nem találkozom a fel s le hömpölygő tömegben. És nem kell kapkodnom a fejem, rettegnem, hogy találkozom valamelyik szigorú tanárommal. Átadom magam a tömeg nyüzsgő hullámszásának, mintha víz sodorna vissza, nagyon távol az időbe. Diáknak érzem magam.

ILLÉS Sándor
(Folytatjuk)

**Egyedül élő nyugdíjas
férfi szabad hölgyet keres
házvezető teendők végzésére,
vezetői engedély kívánatos.**

Lakás és ellátás biztosítva.

Fizetés megegyezés szerint.

**Jelentkezni a 840-522
telefonszámon**

Kezdődik a ravatalozó építése



A ravatalozó kápolna rajza a kertek felől nézve

A Nyugati temetőben tervezett ravatalozó kápolna építésével kapcsolatosan megkérdeztük Robert Karant, a községi képviselő-testület elnökét: mikor kezdik a munkálatokat, és mikorra kell befejezni azokat.

– A munkálatok kivitelezője az újvidéki Mar 11 építőipari vállalat. A megkötött szerződés értelmében a munkálatok első szakaszát 60 nap alatt kell elvégezni, október 5-étől számítódóan, amikor is aláírták az építkezés vezetéséről a könyveket. Ez azt jelenti, hogy december 6-áig kell felépíteni az objektumot. A munkálatok értéke csaknem 4 millió dinár, azzal, hogy a kivitelező az előre nem látott munkálatok elvégzésére tíz százalékban növelheti az összeget – mondta a képviselő-testület elnöke.

– Az építkezés az első szakasz, vagyis még az idén el kell végezni a földmunkálatokat, a betonozási, armírozási, falazási, lakatos és bádógos munkákat, be kell fedni az épület tetejét, és el kell végezni az adódó kisebb munkákat. Az építkezés második szakaszának költségeire a képviselő-testület a jövő évi költségvetésben irányoz elő eszközöket. Az építés folytatására új közbeszerzési pályázatot kell kiírni, és ha minden rendben lesz, megépül a terasz rész a hozzá csatlakozó utakkal, azaz befejezik a ravatalozó kápolna építését, és várhatóan a jövő év derekára meg lesz a használatbavétel engedélyezése is.

– A munkálatok Szungyi László plébános atya megértő jóváhagyásával történnek. Vele több alkalommal is beszélgettünk, kikértük véleményét, úgyhogy az új ravatalozó kápolna teljesen megfelel majd a katolikus egyház temetésekkel kapcsolatos szertartásainak végzésére. Úgy vélem, hogy az önkormányzatnak minden tekintetben együtt kell működnie a helyi vallási közösségekkel, ki kell kérni véleményüket, és támogatni gondjaik megoldását – hallottuk beszélgetőtársunktól.

G. B.



Loquela
School of English
since 1992

**Authorised
Examinations
Preparation
Centre**

In association with



**Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK**

**Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681**

Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzöszivacs, műfenyő és élőfenyő alapú koszorúk, sírdíszek, ikebanák, moha, toboz, cirok koszorúk, vágott krizantém és más virágok több színben és kategóriában.

Nagy-Lackó virágkertetészet és temetkezési vállalkozás

Népfront utca 52., tel.: 021/843-079, 062/863-82-18

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában.

Telefonszám: 843-750

ÜZLETHELYISÉG KIADÓ
a Népfront utca 95-ben (a Hofy Cuki mellett).

Telefonszám: 063/779-44-34

Hirdessen a Temerini Újságban

Telefonszám: 843-750

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- **Őszi utazások** • Európai metropolisok, autóbusszal, repülővel
- **Telelés** (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztria, Olaszország, Franciaország)
- **Szilveszter 2016** európai nagyvárosokban autóbusszal vagy repülővel • Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás
- **Repülőjegyek** • Nemzetközi egészségügyi biztosítás
- **Teljes turisztikai kínálat**

Értessítjük kedves vásárlóinkat, hogy a

SÓS KERTÉSZET

a Petőfi Sándor és a Nikola Pašić utca sarkán álló ház

üzlethelyiségében (a csibetápos üzlet mellett) található.



Őszi kínálatunkban egyebek között labdás krizantémot és árvácskát, többféle szobanövényt, fikuszt, kaktuszfélét, citromfát, szebbnél szebb orchideát és még sok más egyéb dísznövényt kínálunk. Az ajándéknak szánt virágokat többféleképpen, izléseken becsomagoljuk.

Sós Kertészet

Budiszava, mob.: 063/10-22-559

Minőségünk a többéves tapasztalat terméke

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó használt sparhelt. Telefonszám: 842-658.
- **Eladó két szőlőskert két vikendházzal a Csúrogi úthoz közel, a Nagy partoknál. Telefonszám: 063/8-110-152.**
- Hízók eladók. Ady Endre utca 20., telefonszám: 844-298.
- **Eladó kétszobás, 37 m²-es lakás új építésű házban Temerin központjában. Tel.: 064/170-58-42, 069/82-00-606.**
- Csutka eladó. Telefonszám: 063/77-96-502.
- **Eladó 3,5 hold föld a nádaljai határban a faluhoz közel, a benzinkúttal szemben, az aszfaltút mellett. Telefonszám: 064/244-11-08.**
- Eladó 2 hold 3 ár szántóföld a vásártérnél, a Petőfi Sándor utca folytatásában, közel a kövesúthoz. Továbbá eladó kotla-ház öntöttvas kotlával, hűsös dézsa, morzsoló, daráló, sertés-etető. Telefonszám: 842-104.
- **Két hold föld eladó Gospođincin, a Vodoplad határrészben. Érdeklődni a 063/52-65-44-es telefonszámon.**
- Harmonika órák kezdőknek és haladóknak. Telefonszám: 064/38-87-706.
- **Pótkocsira szerelt 180 literes pálinkafőző kazán kiadó. Telefonszámok: 844-055, 064/122-76-94.**
- Zongoraórák, zeneelmélet, szolfézs és kamarazene. Telefonszám: 064/38-35-568.
- **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- **Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- **Takarítást vállalom (tel: 841-412), keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, szlovén gyártmányú ajtók, ablakok, vas bejárati ajtó, televíziók, íróasztal székek, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin és tálalóasztal, mélyhűtőláda, kombinált frizsider mélyhűtővel, villanytűzhely, szekrény, komplett konyha, Kreaka Weso kályha, butánpalackos kályha (palackkal), tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsiszoló gép, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkel, kényembe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), kacsok, fotelok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.**
- **Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.**
- **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs többé közöttünk



**KOVÁCSNÉ
ERDÉLYI Borbála
(1946-2015)**

Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet, hiányod feldolgozni nem lehet, csak próbálunk élni nélküled.

**Emlékét őrzi férje,
Sándor, lányai: Ági és
Angelika, unokái:
Zénó és Zsófi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy nincs közöttünk drága öcsém, sógorom és bátyánk, akit nagyon szeretünk



**IVÁN László
(1957-2005)**

Ő csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, ahol csendből épül vár, s a lelkére Isten vigyáz már.

Legyen pihenésed békés, méleked áldott.

**Szerető nővéred, Vera
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szerettünkre



**ZAVARKÓ Hajnalkára
(1970-2011)**

Virágerdő sűrűjében pihen egy szív csendesen, rég nem dobbant családjáért, messze vitted Istenem. Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, akik szívből szeretnek, nem felednek téged.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**FARAGÓNÉ HEGEDŰS Teréz
(1938-2013)**

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek. Ők itt maradnak bennünk csöndesen...

Emlékük, mint lámpafény az estben, tündököl és ragyog egyre szebben, és melegít, mint kandalló a télben, derűs szelíden és örök fehéren.”

(Juhász Gyula)

Szeretteid

EMLÉKEZÉS

Drága Sacikánkra



**NÉMETHNÉ
VARGA Sarolta
(1966-2015)**

Te, aki annyi szeretetet adtál, te, aki mindig mellettünk álltál, te sohasem kértél, csak adtál, minket örökre itt hagytál.

Váratlanul ért halálad, búcsú nélkül mentél el. Aludd szépen örök álmod, soha nem felejtünk el...

Barátaid, Zsuzsi és Laci

Egyházközségi hírek

Közös rózsafüzér-imádság a Telepen a Lourdes-i barlangnál október 17-én, szombaton 17 órakor.

Október 18-án Missziós vasárnap.

Imádkozunk a hithirdetés ügyéért, és pénzbeli adományainkkal is támogatjuk a missziókat. Gyűjtés a missziók javára.

Minden szombaton de. 9 óratól önkéntes sepregetők

a templom környékén szorgoskodnak, összetakarítják a lehullott faleveleket.

Miserend

16-án, pénteken 8 órakor: egy élő családjért.

17-én, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Iván Lászlóért, az elh. Iván és Csorba szülőkéért, valamint: †Illés Pálért, Zakar Erzsébetért és a család összes elhunytjaiért.

18-án évközi 29. vasárnap, a Telepen 7-kor: a népert, a plé-

bániatemplomban 8.30-kor: †Ferenczi Józsefért, a Ferenczi és a Gusztony szülőkéért és Gusztony Andrásért, 10-kor: hálából egy élő családjért.

19-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

20-án, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

21-én, szerdán 8 órakor: †id. Dányi Lászlóért.

22-én, csütörtökön 17-kor: †Zseli Máriaért, Szkotovics Györgyért és elh. szülőkéért.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy
nincs közöttünk



DÁVID József
matematikatanár
(1944–2013)

Egy gyertya
az asztalon érted ég.
Bennünk él egy arc,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.

**Szomorú szívvel
emlékezik rád családod:
feleséged, lányod,
unokáid és vejed**



Temetkezési vállalat, Népfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

**özv. BALOGHNÉ
JÁNOSI Gizella**
(1959–2015. 10. 8.)



KÓKAI Franciska
(1931–2015. 10. 12.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

A plébánia
telefonszáma:
844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöt-
tünk, akit szerettünk



VARGA János
(1937–2005)

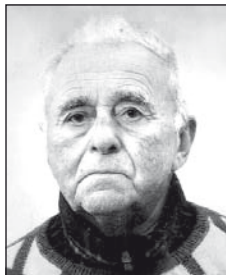
Ez a nap oly szomorú
nekünk, hisz évforduló
van, hogy elveszítettünk.
Nem nyugszik a szívünk,
ma is fáj, hisz elvitt tőlünk
a rút halál.

A te szíved nem fáj,
de a miénk vérzik, mert a
hiányodat a családod érzi.
Eszünkben vagy nap mint
nap, imádkozunk érted,
mikor felkel a nap. Mikor
eljön az este, a csillagokra
nézve jó éjszakát kívánunk
az örök mezőkre.
Nagyon hiányzol a családnak.
Nyugodjál békében!

Szeretted

MEGEMLÉKEZÉS

Október 20-án lesz hat hó-
napja, hogy nincs közöttünk
az, akit szerettünk



ILLÉS Pál
(1929–2015)

Bízunk benne,
hogy meggyógyulsz,
s oly hirtelen jött a pillanat,
eltűntél előlünk,
de emléked szívünkben
örökre megmarad.

Búcsúztam volna tőletek,
de erőm és időm
nem engedett, így
búcsúszó nélkül szívetekben
örökké élhettek.

Hiányod nem pótolja
semmi sem, viszont
emlékedet nem rabolja el
szívünkől senki sem.

Nyugodjon békében!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nővéremtől és
nagy nénénktől



KÓKAI Franciskátó
(1931–2015)

Míg éltél, szerettünk,
míg élünk, nem feledünk.

Szép emléked megőrzi

a Hoffmann család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-
retett édesanyánktól, nagy-
mamánktól, anyósomtól,
menyemtől



BALOGH Gizellátó
(1959–2015)

Ő már ott van,
ahol nincs szenvedés
és fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Gyászoló családod

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
fiam, édesapánk, nagy-
apánk, apósom



BALOGH Sándor
(1953–2012)

Kit őriz szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

**Emléked őrzi örökké
gyászoló családod**

MEGEMLÉKEZÉS

A mi drága anyukánkra, mamánkra



KIHUTNÉ VÉCSI Mária

Egy anya mennyi szép emléket hagyott maga után.
Utat mutattál életünkben, szeretetre tanítottál.
Hálásak vagyunk, hogy te voltál a miénk.

Te már nem vagy velünk tizenkét éve,
de lelkünkbe vésted örök mosolyodat és szeretetedet.
Kanada, Waterloo, Ontario

**Fájó szívvel emlékezik rád:
lányod, Rózsa, fiad, Zoltán, menyed, Veronka,
unokáid, Rudy és Chris családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Október 24-én lesz szomorú öt éve, hogy elvesztettem Őt,
akit nagyon szerettem



**özv. DINYÁSKI Teodorné
komori BEDEKOVICH Mária Gertrúd
zongora és énektanárnő**
(1936–2010)

„Ha szomorúság tölti el szívedet, hogy nem lehetek melletted,
mert fontos voltam neked, szeress a távolból.

Küld el gondolataidat, imáidat és kívánságaidat angyalomnak,
így nyugodt szívvel léphetsz tovább, tudván,
hogy jó kezekben vagyok és én angyalommal vigyázok reád.”

Nyugodjon békében!

Fiúi szeretettel: Zsolti



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:

**ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag,
selyem és élő virágból, műfenyő koszorúk
többféle nagyságban, bálázott fenyő,
vágott és cserepes krizantém több színben,
megrendeléseket is vállalunk.**

**Mécsesek, mécsesbetétek
és új fejfák is beszerezhetők.**

**Népfront utca 103.
tel.: 842-515, 842-251**

A mezőgazdasági földterületről szóló törvény 64. szakaszának 3. bekezdése (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 62/06., 69/08. és 41/09. szám) és Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásával kapcsolatos eljárás lebonyolítására illetékes szerv kijelöléséről szóló határozat 1. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 15/2006. szám) alapján Temerin község elnöke 2015. X. 9-én

HATÁROZATOT

hoz

TEMERIN KÖZSÉG TERÜLETÉN AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLET BÉRBEADÁSÁRÓL SZÓLÓ NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL

és

HIRDETMÉNYT

ír ki

AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LEVŐ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLET ELSŐ KÖRÖS ÍRÁSBELI AJÁNLATAINAK ÖSSZEGYÚJTÉSE ÚTJÁN TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRA

I. A nyilvános árverés tárgya

1. Temerin község elnöke nyilvános hirdetményt ír ki a Temerin községben állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásáról az első körös írásbeli ajánlatainak begyűjtése alapján, az alábbi kataszteri községekben: **(Lásd a táblázatot)**

2. A dokumentációba való betekintésre: a kataszteri parcellák grafikus vázlata kataszteri községekként és a bérbeadás tárgyát képező parcellák listája a létrehozott nyilvános árverések (komplexumok) szerint, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal épületében (8A iroda) minden munkanapon 10.00 és 14.00 óra között nyílik lehetőség. Érdeklődni lehet Slavko Vrhovacnál, a 843-888-as vezetékes, illetve a 069/145-02-20-as mobilszámon.

3. A hirdetményben szereplő földet a megtekintett állapotban kell átadni, és a bérlő nem hivatkozhat annak fizikai hiányosságaira.

4. A bérbe adandó mezőgazdasági földterületet az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

2015. október 14-én 10:00 órakor a temerini kataszteri községben,

2015. október 14-én 10:30 órakor a járeki kataszteri községben,

2015. október 14-én 11:00 órakor a szőregi kataszteri községben.

5. Amennyiben az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásának nyilvános árverésére vonatkozó hirdetmény kiírása után törvényes okok miatt módosul a hirdetményben feltüntetett földterület nagysága, a további

bérbeadási eljárást csak az újonnan megállapított területre vonatkozóan kell lebonyolítani.

6. Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadása során keletkezett valamennyi költség a nyertes személyt terheli.

7. A hirdetményben szereplő földet kizárólag mezőgazdasági célokra adják bérbe, egyéb célra nem használható.

8. A hirdetményben szereplő föld nem adható albérletbe.

II. A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételei

1. Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület nyilvános árverésén az alábbi természetes és jogi személyek vehetnek részt:

- **természetes személy** – aki a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvébe be van jegyezve azon helyi önkormányzati egység területén, melyen a tárgyat képező földterület fekszik, aktív státussal rendelkezik, a köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alapnál mezőgazdasági biztosítást élvez, lakóhelye van és legkevesebb 0,5 ha mezőgazdasági földterület birtokosa abban a kataszteri községben, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület található.

- **természetes személy** – aki a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvébe be van jegyezve, aktív státussal rendelkezik, a köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alapnál mezőgazdasági biztosítást élvez, lakóhelye van a nyilvános árverést lebonyolító helyi önkormányzati egység területén és a telke határos a bérbeadás tárgyát képező állami tulajdonban levő földdel.

- **jogi személy** – aki a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvébe be van jegyezve, aktív státussal rendelkezik, legalább 10 ha mezőgazdasági földterület birtokosa abban a kataszteri községben, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület található, valamint azon helyi önkormányzati egység területén van a székhelye, amelyhez a szóban forgó kataszteri község tartozik.

2. A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételeinek teljesítését az ajánlattevő az alábbi okmányok fénymásolatával igazolja:

- természetes személy esetében lakóhelyről szóló bizonylattal, illetve jogi személy esetében cégjegyzékkivonattal, amely a hirdetmény közzétételétől számítva nem lehet 6 hónapnál régiebb,

- a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvébe való bejegyzésről, aktív státusról szóló érvényes bizonylat, a folyó évre vonatkozóan

- természetes személy esetében bizonylat azon legkevesebb 0,5 ha mezőgazdasági földterület birtoklásáról, amely a bérbeadás tárgyát képező kataszteri községben található,

- természetes személy esetében azon mezőgazdasági földterület birtoklásáról szóló bizonylattal, amely a bérbeadás tárgyát képező földdel határos,

- jogi személy esetén bizonylat azon legkevesebb 10 ha mezőgazdasági földterület birtoklásáról, amely az árverés tárgyát képező kataszteri községben található,

- a köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap által kiadott mezőgazdasági biztosításról szóló bizonylattal.

Kataszteri község	A nyilvános árverés száma	Terület (hektár, ár, m ²)	Kikiáltási ár (din/hektár)	Letétösszeg (din) 10%	A bérbeadás időszaka (év)
Temerin	1	0,7156	77.021,00	5.511,62	1
Temerin	2	23,5020	34.990,00	82.233,50	1
Temerin	3	12,0839	34.990,00	42.281,57	1
Temerin	4	5,3089	34.990,00	18.575,84	1
Temerin	5	7,7335	77.021,00	59.564,19	1
Temerin	6	3,3504	34.990,00	11.723,05	1
Temerin	7	1,8649	34.990,00	6.525,29	1
Temerin	8	20,0634	77.021,00	154.530,31	1
Temerin	9	30,4686	34.990,00	106.609,63	1
Temerin	10	4,4321	34.990,00	15.507,92	1
Temerin	11	6,7872	34.990,00	23.748,41	1
Temerin	12	0,3081	80.830,00	2.490,37	1
Temerin	13	2,1249	77.021,00	16.366,19	1
Járek	14	0,4985	77.021,00	3.839,50	1
Járek	15	0,4675	77.021,00	3.600,73	1
Járek	16	0,4505	80.830,00	3.641,39	1
Járek	17	0,5755	77.021,00	4.432,56	1
Szőreg	18	0,6547	77.021,00	5.042,56	1
Szőreg	19	0,4201	77.021,00	3.235,65	1
	Összesen:	121,8103			

3. Az ajánlattevők kötelessége, hogy a nyilvános árverés kezdete előtt, ezen szakasz 2. pontjában említett dokumentumok eredeti példányát betekintés céljából benyújtsák a nyilvános árverést levezető Bizottságnak. A legkedvezőbb ajánlatot tevő köteles a nyilvános árverésen készült jegyzőkönyv lezárása után, ezen szakasz 2. pontjában említett dokumentumok eredeti példányát átadni a nyilvános árverést levezető Bizottságnak.

4. Azon ajánlattevők, kik ezen szakasz 2. pontja szerint feltüntetett dokumentumok eredetijét, vagy hitelesített fénymásolatát adták be, nem kötelesek részt venni a nyilvános árverésen.

5. A nyilvános árverést megelőzően, az ajánlattevő felhatalmazottja köteles, hogy az illetékes szervek által hitelesített felhatalmazást kézbesítse a nyilvános árverést levezető Bizottságnak. A nyilvános árverés alatt a felhatalmazott képviselő csak egy ajánlattevőt képviselhet.

6. Az ajánlattevők a nyilvános árverés jelentkezési űrlapjához kötelesek mellékelni a letétösszeg befizetéséről szóló bizonylatot. Ezen hirdetés I. pontjának táblázatában **a letét pontos, dinárban meghatározott összegét** minden egyes nyilvános árverésre vonatkozóan külön-külön, a Temerin Község Közigazgatási Hivatal **840-721804-47-es** számú számlájára kell befizetni.

7. A nyilvános árverést követően – a legkedvezőbb ajánlatot tevő kivételével – valamennyi ajánlattevőnek a befizetett letétösszeg vissza lesz fizetve. A legkedvezőbb ajánlatot tevőnek a letétösszeg az évi bérleti díjába be lesz számítva. Ha a legkedvezőbb ajánlatot tevő pályázati résztvevő visszavonja az ajánlatát, a letétösszeget nem fogjuk neki visszafizetni. A letétösszeget azon ajánlattevőnek sem lesz visszafizetve, aki a rend és a fegyelem megzavarása végett a nyilvános árveréssel kapcsolatos eljárást vezető bizottság Határozatával kizárták a nyilvános árverésből.

8. A nyilvános árverésen résztvevő jogi, illetve természetes személy a bérbeadás tárgyát képező földterület esetében legtöbb 100 ha-t vehet bérbe, kivéve a 100 ha-tól nagyobb területű föld bérbeadását.

Az állattenyésztés alapján megvalósított előbérleti joggal rendelkező személynek akkora állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérlésére van joga, amekkorát ezen pont 1. bekezdésében meghatározott korlátoknak megfelelően a törzskönyvezett jószágok száma után kaphat.

9. Amennyiben az ajánlatban szereplő ár meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, a legjobb ajánlattevő az ajánlatok felbontását követően, az árverés ideje alatt a kikiáltási ár 50 %-ával köteles kiegészíteni a letétösszeget.

10. Az ajánlatok nyilvános árverést akkor tartják meg, ha a megszabott határidőben legalább egy ajánlat érkezik.

11. A nyilvános árverés **első körében** való részvételre azon jogi és természetes személyeknek **nincs** joguk, akik a folyó év évi programja alapján más helyi önkormányzati egységben, illetve a Szerb Köztársaság területén nyilvántartott másik lakhelyén/székhelyén előzőleg már jogot szereztek bármelyik nyilvános árverés első körén való részvételre, és ennek alapján a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériummal megkötött szerződésük még érvényben van.

12. Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadása első és második körének nyilvános árverésén való részvételre azon jogi és természetes személyeknek nincs joguk, akik az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásáról szóló régebbi vagy érvényes szerződésben előlátott kötelezettségeket nem teljesítették, továbbá akiket a mezőgazdasági földterületen végzett birtokháborítás terhel vagy akik az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadása nyilvános árverésének bármely szakaszának zavartalan lebonyolítását akadályozták.

III.

A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges dokumentumok

- jelentkezési űrlap (kitöltve és aláírva),
 - bizonylat a letétösszeg befizetéséről,
 - természetes személyek esetében lakhelyről szóló bizonylat, illetve jogi személy esetében cégjegyzékkivonat (a hirdetmény közzétételétől számítva nem lehet 6 hónapnál régebb),
 - a mezőgazdasági gazdaságok törzskönyvébe való bejegyzésről, aktív státusról szóló érvényes bizonylat, a folyó évre vonatkozóan,
 - természetes személy esetében bizonylat azon legkevesebb 0,5 ha mezőgazdasági földterület birtoklásáról, amely a bérbeadás tárgyát képező kataszteri községben található,
 - természetes személy esetében bizonylat azon mezőgazdasági földterület birtoklásáról, amely a bérbeadás tárgyát képező földdel határos,
 - jogi személy esetén bizonylat azon legkevesebb 10 ha mezőgazdasági földterület birtoklásáról, amely az árverés tárgyát képező kataszteri községben található,
 - a köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap által kiadott mezőgazdasági biztosításról szóló bizonylat.
- Bizonyíték a mezőgazdasági földterület birtoklásáról, az ingatlanok nyilvánartását végző hivatal által kiadott 6 hónapnál nem régebb kivonat.

A jelentkezési űrlapot és a megcímezett borítékokat, illetve a Község címét tartalmazó ragcédulákat minden munkanapon a Községi Közigazgatási Hivatal iktatójánál lehet átvenni. Az ajánlattevővel a jelentkezési űrlap tartalmát időben meg kell ismertetni.

A hirdetményre szóló jelentkezési űrlapot lepecsételt borítékban kell elküldeni, amelyen a következőket kell feltüntetni:

Az elülső oldalon:

- Cím: **Opština Temerin, Komisiji za sprovođenje postupka davanja u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini, Novosadska 326.** szám,
- **PONUĐA – NE OTVARATI** megjelöléssel,
- a nyilvános árverés száma _____ (feltüntetni a községi katasztert is)

A hátsó oldalon:

az ajánlattevő családi és utóneve/ megnevezése és címe.

Az említett dokumentumokat a hirdetményre szóló jelentkezési űrlappal együtt kell átadni.

IV.

A jelentkezések benyújtásának határideje

A jelentkezések benyújtásának végső határideje 2015. október 22. déli 12.00 óra. Érvényesnek csak azokat a jelentkezési űrlapokat fogjuk tekinteni, melyek a kézbesítés módjától függetlenül, a fenti időpontig beérkeznek a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal iktatószolgálatába.

A nem teljes és késve benyújtott jelentkezési űrlapokat nem vesszük figyelembe.

V.

A nyilvános árverés

Ezen hirdetmény I. pontjában említett földterületek bérbeadásának nyilvános árverése a Temerin Község Köz-

igazgatási Hivatalának épületében (Újvidéki utca 326.) kerül megtartásra, éspedig:

1. 2015. október 23-án délelőtt 09:00 órától a temerini kataszteri községre vonatkozóan,
2. 2015. október 23-án délelőtt 10:00 órától a járeki kataszteri községre vonatkozóan,
3. 2015. október 23-án délelőtt 10:30-tól a szőregi kataszteri községre vonatkozóan.

VI.

A bérleti díj kifizetése

A bérleti díjat a Szerb Nemzeti Banknak a nyilvános árverés napján érvényes középárfolyama szerint át kell számítani euróra.

A bérleti díjat előre ki kell fizetni a Szerb Nemzeti Bank középárfolyamának megfelelő dinár-ellenértéke szerint, amely a befizetés napján van érvényben.

VII.

A fizetési eszközök biztosítása

A legkedvezőbb ajánlattevő a határozat jogerősségét követő 10 napon belül köteles benyújtani a bérleti díj befizetéséről szóló bizonylatot, melynek összegét az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadásáról szóló jogerős határozattal határozták meg, amelyből a befizetett letétösszeget levonták, és amely a Temerini Községi Közigazgatási Hivatalon keresztül a Szerb Köztársaság Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériumához lesz eljuttatva.

A több mint 1 évre megkötött szerződés esetén a bérlőnek legkésőbb szeptember 30-áig be kell fizetnie minden soron következő év bérleti díját, az első bérleti évre vonatkozó bérleti díjhoz pedig az alábbiakat kell mellékelnie:

- az üzleti bank jótállását a mezőgazdasági földterület bérleti díjának évi összegére vonatkozóan vagy
- szerződést a kezes kezességéről (jogi személy)
- a bérleti díj befizetésének biztosítása érdekében az egy évre kiszabott bérleti díjnak megfelelő letétösszeg befizetéséről szóló bizonylatot, mellyel ezen összeg – a rendszeres befizetések esetén – az utolsó évre vonatkozó bérleti díjként könyvelik el.

Amennyiben a bérlő nem nyújtja be ezen pont 2. bekezdésében megkövetelt befizetést igazoló bizonylatot, a bérlésről szóló szerződést felbontják, a bérleti díjat pedig a megfizetésből biztosított eszközökből fogják megfizettetni.

Ezt a határozatot Temerin Község Hivatalos Lapjában, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal, valamint a helyi irodák hirdetőtábláján, a honlapon, a Naše novine és Temerini Újság elnevezésű helyi lapokban közzé kell tenni azzal, hogy a jelentkezési űrlapok benyújtásának határidejét a Temerin Község Hivatalos Lapjában való közzétételének napjától kell számítani.

**SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT
TEMERIN KÖZSÉG
KÖZSÉGI ELNÖK**

Szám: 320-20/2015-02

Kelt: 2015. X. 9., TEMERIN

Đuro Žiga s. k., TEMERIN KÖZSÉG ELNÖKE

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****TSC (Topolya)–SLOGA 0:1 (0:0)**

Az első féldőben a hazaiak birtokolták többet a labdát, jobb gólhelyzeteik voltak, a temeriniek szerencséjére azonban nem használták ki őket. A szünet után is a topolyaiak játszottak veszélyesebben, miközben a Sloga ellentámadásokból próbálkozott eredményes lenni. A 74. percben Džepina végezhetett el egy szabadrúgást, kiválóan eltalálta a labdát, amely a hálóban kötött ki. Mint utóbb kiderült, ez a győzelmet jelentette. A kolóniai együttes szombaton az Omladinacot látja vendégül.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport**MLADOST–BORAC (Újvidék) 3:4 (3:0)**

Nem mindennapi találkozót játszottak a bajnokság kilencedik fordulójában. A járekiak a 13. percben már 3:0-ra vezettek, de ez sem volt elegendő ahhoz, hogy legalább egy pontot nyerjenek. A vendégek a szünet után gyorsan kiegyenlítették, majd a 84. percben belőtték a győztes találatot, megfordítva azzal az eredményt. A hazaiak egyébként sérülések és eltiltások miatt több kezdőjátékosuk nélkül léptek pályára. A Mladost szombaton is egy újvidéki csapattal mérkőzik, a Crvena zvezda lesz az ellenfele idegenben.

Újvidéki liga**TSK–VINOGRADAR (Ledinci) 2:0 (0:0)****SOFEKS (Futak)–TSK 3:0 (2:0)**

A múlt szerdán hazai pályán jó teljesítményt nyújtott a temerini csapat és Nikola Stojanović góljainak köszönhetően győzelmet aratott. A hétfőn viszont nem sikerült megismételni ugyanezt Futakon, ahol a TSK egyik legrosszabb idei játékaival rukkolt elő. Akár nagyobb arányban is veszíthetett volna, szerencséjére azonban a hazai játékosok több lehetőséget elpus-

káztak, illetve Petković néhány alkalommal remekül hátrított. Csapatunk ezen a hétfőn is idegenben lép pályára, szombaton a 10. fordulóban Stepanovićévn játszik az Omladinac ellen 14 óra 30 perces kezdettel. A TSK 4 győzelemmel, 1 döntetlennel és 4 vereséggel jelenleg nyolcadik a táblázaton.

TSK (a Sofeks ellen): Petković, Laušev (Vinković), Mandić, Varga, N. Stojanović, Ostojić, Zeljković (Pilić), N. Tomić, Višekruna, Kovačević, B. Stojanović (Sörös).

MLADOST (Újvidék)–SIRIG 4:1**SIRIG–ŠAJKAŠ (Kovilj) 1:0**

A szőregiek egy-egy győzelmet és vereséget jegyeztek a múlt héten, ami miatt a táblázaton lecsúsztak a második helyre a listavezető Index mögé. Ezen a hétfőn Újvidékre utaznak, ahol a Železničarrel játszanak.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport****PETROVARADIN–TEMERIN 20:26 (10:10)**

A péterváradai lányok a második féldő 10. percéig tudták tartani a lépést a temerini együttes ellen. A vendégek ez után növelték az előnyüket és végül magabiztosan nyertek. A mérkőzés legjobbjára Mira Pavlov volt kilenc góllal. A Temerin ezen a hétfőn a cservenkai Laki ellen játszik hazai közönség előtt.

Második férfi liga – Északi csoport**CRVENKA II.–MLADOST TSK 33:32 (14:18)**

A járeki csapat az első féldőben előnyre tett szert, ám nem tudta azt megőrizni a találkozó végéig. A Mladost a következő fordulóban Šidre utazik a Radničkihoz.

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt a múlt hétfőn Franciaországban állt asztalhoz klubcsapatával a Bajnokok-Ligája csoportküzdelmeinek második fordulójában. A Walter Wels ismét győzelmet aratott, akárcsak az

A sport községi serkentése

• Dalibor Šandor, a községi tanács sport- és ifjúsági felelőse sportfelszerelésből álló csomagot adott át a múlt hónap végén a TSK első csapatának, amelyet a klub a községi pályázaton nyert.

• A temerini sportszarnokban október 3-án rendezték meg a 13. nemzetközi karate-turnét. A megmérettetésen boszniai, szlovén, román és szerbiai sportolók vettek részt, szám szerint 26 klub 310 versenyzője. A turnét Dalibor Šandor, a községi tanács sportért és ifjúságért felelős tagja nyitotta meg. Megelégedéssel állapította meg, hogy Temerin ilyen jelentős nemzetközi sporteseményt láthat vendégül.

D. Š.

első fordulóban a címvédő orosz Gazprom ellen. A franciaországi vendégzereplésen az Angers ellen az osztrák csapat 3:1-re győzött. Pető egy mérkőzést vívott, amelyen 3:1-re felülmúlta Jian Csant. A Walter Wels két forduló után első csoportjában, a következő mérkőzést október 30-án játssza Ausztriában a német Saarbrücken ellen, amelynek edzője a korábbi szerb válogatott Slobodan Grujić.

Pero Tepić a szerb válogatott tagjaként a múlt héten Vrnjačka Banján szerepelt egy rangos nemzetközi tornán, amelyen 18 ország 141 fiatal asztaliteniszezője vett részt. A temerini fiú az ifjúsági mezőnyben, a nála idősebbek között egyéniben a legjobb 32, párosban pedig a legjobb 16 közé jutott be. A serdülők mezőnyében a verseny legsikeresebb résztvevője lett. A csapatverseny során Szerbia bejutott a döntőbe, ahol 3:2-re veszített Romániától, de úgy, hogy Tepić megnyerte mind a két találkozóját. Párosban Dimitrije Levajaccal az oldalán aranyérmes lett, majd egyéniben is mindenkit legyőzött. A döntőben 3:0-ra győzött az első kiemelt román versenyzőt. A temerini fiú sikerét még a Nemzetközi Asztalitenisz Szövetség (IITF) hivatalos honlapja is megemlíti cikkében.

Az elmúlt hétfőn Topolyán tartották a 10 éven aluliak országos bajnokságát, amelyen öt temerini fiatal vett részt. Orosz András egyéniben a harmadik helyet, párosban pedig a második helyet szerezte meg a zimonyi Luka Božovićyal az oldalán. A má-

sodik legeredményesebb temerini versenyző Erős Oszkár lett, aki egyéniben és párosban is a negyeddöntőig jutott. Csorba Gergő egyéniben a legjobb 16 közé, párosban pedig Oszkával a legjobb 8-ba jutott be. Kalapáti Filip és Varga Dániel egyéniben a legjobb 16 között fejezték be a szereplést. Párosban ők ketten a legjobb 8 közé kerültek be.

TEKE**Első vajdasági liga SLOVEN (Ruma)–TSK 7:1 (3189:3070)**

A temerini csapat az ötödik fordulóban elszenvedte idei harmadik vereségét. A rumai vendégzereplésen az egyetlen pontot Giric Attilának sikerült megnyernie. A TSK vasárnap délelőtt 11 órakor a mitrovicai Sremet fogadja a bácsföldvári pályán.

SLOVEN: Momčilović 536, Bunović 525, Marojević 523, Četojević 527, Antić 556, Bašić és Štimac 522 (410+112).

TSK: Majoros 512, Varga 508, Giric 553, Tomić 511, Balo 544, Milić 442.

T. N. T.

ÍJÁSZAT

Az I. Zimonyi Kupa elnevezésű íjászversenyen, amelyet a Pinki sportközpontban tartottak meg, a Castle íjászsai sikeresen szerepeltek, ugyanis 3 aranyéremmel tértek haza: id. Csányi Zoltán (veterán, olimpiai), Klajner Roland (junior, csigás íj), ifj. Csányi Zoltán (kadét, csigás íj).

K. L.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. Alapban megjelent cikkeknem fejezik ki szüksegszerüen a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrziünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008 >